

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, August 7, 2022 / Dimanche, 07 août, 2022

9th after Pentecost / 9^e après la Pentecôte

Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**
What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.

In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.

Leslie Young

Prélude

Se recueillir en silence : *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant le culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.

Leslie Young

Greetings & Welcome

Community Life

Gathering Song NVU 248

I am walking a path of peace,
I am walking a path of peace,
I am walking a path of peace,
lead me home, lead me home, I am
home...

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Accueil & salutations

Vie communautaire

Chant de rassemblement

Marchons sur le chemin de paix,
marchons sur le chemin de paix,
marchons sur le chemin de paix,
conduis nous, conduis nous, marchons
nous...

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps. Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Call to worship

Voices of truth come to us,
voices from ancient people of faith,
voices from the history of the church,
voices of the followers of Jesus in
every part of the world today.

Each voice witnesses in its own way,
opening to us one perspective on the
reality of God at work through Jesus
Christ. As we come to worship, may
our voices be joined with theirs, in
one great chorus of praise to the Holy
One! Let us worship God.

*- Rod Sykes, Calgary, Alta, Gathering,
inspired by Hebrews 12:1-2*

Opening Hymn VU 220, v 1-2
Praise to the Lord, the Almighty

Appel à l'adoration

Les voix de la vérité nous
parviennent, voix de personnes de foi
d'autrefois, voix tout au long de
l'histoire de l'Église, voix des
disciples de Jésus aux quatre coins du
monde, en ce jour.

Chacune de ces voix porte témoi-
gnage à sa façon, nous dévoile une
perspective unique sur l'œuvre de
Dieu, en Jésus Christ. Nous nous
rassemblons pour le culte et joignons
nos voix aux leurs, lançant un
magnifique chant de louange au Dieu
Saint! Venons et adorons Dieu!

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Cantique VU 220, v 3 - 4
Peuples, criez de joie et
bondissez d'allégresse

Opening Prayer

On you, Holy One, our souls wait.
Our hope is in you and from you, O God.

You are our rock and our salvation;
you are the fortress that keeps us safe.
Our hope is in you and from you, O God.

By your love, you save us, by your grace, you define us, by your Word, you give us refuge.
Our hope is in you and from you, O God.

So you bring us together.
You bring us together.
In your confidence.
In your hope.
In your love. **Amen.**

- Richard Bott, Vancouver, BC

Hymn

VU 409

Morning has broken

Illumination Prayer

Living God, in hopeful prayer, we ask that you open our spirits, our minds, and our hearts.

We will then listen with all of our senses for your life-giving message in scripture today. **Amen.**

- Kate Gregory, while at Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.

Prière d'Ouverture

Dieu saint, nos âmes sont tendues vers toi.

Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Tu es notre rocher et notre salut; tu es notre forteresse, notre abri et notre protection,

Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Par ton amour, tu nous sauves, par ta grâce, tu nous personnalisés, par ta Parole, tu nous sauvegardes.

Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Ainsi tu nous rassembles.

Oui, tu nous rassembles.

Dans la confiance en toi.

Dans l'espérance en toi.

Dans l'amour de toi. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Prière d'Illumination

Dieu de vie, avec espérance nous te prions d'ouvrir nos âmes, nos esprits et nos cœurs.

Et nous accueillerons de tous nos sens ton message de vie proclamé dans l'Écriture de ce jour. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Scripture readings

Hebrews 11:1-3, 8-16

Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. Indeed, by faith our ancestors received approval. By faith we understand that the worlds were prepared by the word of God, so that what is seen was made from things that are not visible. . . .

By faith Abraham obeyed when he was called to set out for a place that he was to receive as an inheritance, and he set out, not knowing where he was going. By faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. By faith, with Sarah's involvement, he received power of procreation, even though he was too old, because he considered him faithful who had promised. Therefore from one person, and this one as good as dead, descendants were born, "as many as the stars of heaven and as the innumerable grains of sand by the seashore."

Lectures de la Bible

Hébreux 11 : 1 – 3, 8 - 16

La foi est une manière de posséder déjà ce que l'on espère, un moyen de connaître des réalités que l'on ne voit pas. C'est elle qui valut aux anciens un bon témoignage. Par la foi, nous comprenons que les mondes ont été organisés par la parole de Dieu. Il s'ensuit que le monde visible ne prend pas son origine en des apparences. . . .

Par la foi, répondant à l'appel, Abraham obéit et partit pour un pays qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir où il allait. Par la foi, il vint résider en étranger dans la Terre promise, habitant sous la tente avec Isaac et Jacob, les cohéritiers de la même promesse. Car il attendait la ville munie de fondations, qui a pour architecte et constructeur Dieu lui-même.

Par la foi, Sara, elle aussi, malgré son âge avancé, fut rendue capable d'avoir une postérité, parce qu'elle tint pour fidèle l'auteur de la promesse. C'est pourquoi aussi, d'un seul homme, déjà marqué par la mort, naquit une multitude comparable à celle des astres du ciel, innombrable, comme le sable du bord de la mer.

All of these died in faith without having received the promises, but from a distance they saw and greeted them. They confessed that they were strangers and foreigners on the earth, for people who speak in this way make it clear that they are seeking a homeland. If they had been thinking of the land that they had left behind, they would have had opportunity to return. But as it is, they desire a better homeland, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; indeed, he has prepared a city for them.

Luke 12: 32-40

“Do not be afraid, little flock, for it is your Father’s good pleasure to give you the kingdom. Sell your possessions and give alms. Make purses for yourselves that do not wear out, an unfailing treasure in heaven, where no thief comes near and no moth destroys. For where your treasure is, there your heart will be also.

Dans la foi, ils moururent tous, sans avoir obtenu la réalisation des promesses, mais après les avoir vues et saluées de loin et après s’être reconnus pour étrangers et voyageurs sur la terre. Car ceux qui parlent ainsi montrent clairement qu’ils sont à la recherche d’une patrie ; et s’ils avaient eu dans l’esprit celle dont ils étaient sortis, ils auraient eu le temps d’y retourner ; en fait, c’est à une patrie meilleure qu’ils aspirent, à une patrie céleste. C’est pourquoi Dieu n’a pas honte d’être appelé leur Dieu ; il leur a, en effet, préparé une ville.

Luc 12: 32-40

Sois sans crainte, petit troupeau, car votre Père a trouvé bon de vous donner le Royaume. « Vendez ce que vous possédez et donnez-le en aumône. Faites-vous des bourses inusables, un trésor inaltérable dans les cieux ; là ni voleur n’approche, ni mite ne détruit. Car, où est votre trésor, là aussi sera votre cœur.

“Be dressed for action and have your lamps lit; be like those who are waiting for their master to return from the wedding banquet, so that they may open the door for him as soon as he comes and knocks. Blessed are those slaves whom the master finds alert when he comes; truly I tell you, he will fasten his belt and have them sit down to eat, and he will come and serve them. If he comes during the middle of the night or near dawn and finds them so, blessed are those slaves.

“But know this: if the owner of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into. You also must be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect.”

Hymn **VU 352**
I danced in the morning

Children’s Time

Message: Resilience ! But how?

Hymn **VU 227**
For the fruit of all creation

« Restez en tenue de travail et gardez vos lampes allumées. Et soyez comme des gens qui attendent leur maître à son retour des noces, afin de lui ouvrir dès qu’il arrivera et frappera. Heureux ces serviteurs que le maître à son arrivée trouvera en train de veiller. En vérité, je vous le déclare, il prendra la tenue de travail, les fera mettre à table et passera pour les servir. Et si c’est à la deuxième veille qu’il arrive, ou à la troisième, et qu’il trouve cet accueil, heureux sont-ils !

« Vous le savez : si le maître de maison connaissait l’heure à laquelle le voleur va venir, il ne laisserait pas percer le mur de sa maison. Vous aussi, tenez-vous prêts, car c’est à l’heure que vous ignorez que le Fils de l’homme va venir. »

Pour les enfants

Message : Vigilance dans l’incertitude ...mais comment ?

The Lord's Supper

God is with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift our hearts in prayer.

Let us give thanks to God.

It is good to give God thanks and praise.

Here are our gifts, O God.

As the saints before us, so we live by the faith that is ours as fully as we can.

And we share the gifts you have given us, for the good of all, for the good of all creation.

Receive these gifts, bless them, use them and use us to be your presence everywhere. We pray in the name of Jesus. Amen.

- Bob Root, Peterborough, Ont.

Preface

Indeed, you are worthy of praise. Through Christ whom you raised from the dead, we also have Life. Our faith and hope are in you, O God.

Therefore, with all that exists, seen and unseen, and with all the faithful of every time and place, we join in this hymn of praise and thanksgiving:

v1) Santo, santo, santo.

Mi corazón te adora!

Mi corazón te sabe decir;

Santo eres Dios!

La Sainte-Cène

Le Seigneur est avec vous.

Le Seigneur est aussi avec toi.

Élevons nos cœurs.

Nous élevons nos cœurs dans la prière.

Grâces soient rendues à Dieu.

Il est bon de louer et de remercier Dieu.

Voici nos offrandes, ô Dieu. A l'instar des saintes et saints qui nous ont précédé.es, nous vivons par la foi qui est nôtre autant que possible.

De même, nous partageons tes dons pour le bien de tout le monde, de toute la création. Accepte ces offrandes, bénis-les, prends-les et prends-nous pour servir à être ta présence, en tout et partout. Nous prions au nom de Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / Mif

Préface

En vérité, tu es digne de louange. Par Christ, que tu as ramené des morts, nous aussi avons accès à la Vie. Notre foi et notre espérance sont en toi. Ainsi, avec tout ce qui existe dans le monde visible et invisible, et avec les fidèles de tous les temps et de tous les lieux, nous entonnons cet hymne de louange et de gratitude :

v2) Holy, holy, holy,

my heart, my heart adores!

My heart is glad to say the words:

You are holy, God!

Institution

According to the Scriptures, Jesus took a loaf of bread, gave you thanks, broke it, and said, 'Take and eat; whenever you do this, do this in remembrance of me.'

Likewise, after supper, he took the cup, saying, 'This is the new covenant; do this in remembrance of me.'

Partaking

The bread which we break is the communion of the body of Christ.

The cup of blessing for which we give thanks is the communion in the new covenant by Christ Jesus.

Let us take and eat.

Let us take and drink.

Post communion prayer

May what we have received in the bread and juice today allow us to truly live:

live as people of community in Christ, live as people of faith, live as people of sacrifice, live as people of self-giving love. So we dare say together the Prayer that Jesus taught us :

Institution

Selon les écritures, Jésus prit du pain, rendit grâces, le rompit et dit : « Prenez et mangez; chaque fois que vous ferez cela, faites-le en mémoire de moi. »

De même, après le souper, il prit la coupe, et dit : « Ceci est la nouvelle alliance; faites-ceci en mémoire de moi.»

Partage

Le pain que nous rompons est la communion au corps du Christ.

La coupe de bénédiction pour laquelle nous rendons grâce est la communion dans la nouvelle alliance par Jésus.

Prenons et mangeons.

Prenons et buvons.

Prière après la communion

Que ces éléments de pain et de raisins, la communion de ce jour, nous permettent de vivre avec authenticité : vivre comme gens de communauté, dans le Christ, vivre comme gens de foi, vivre comme gens de sacrifice, vivre comme gens s'offrant elles-mêmes par amour. Nous osons donc dire ensemble :

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Benediction

Final Chorale

Siyahamba

v1) Siyahamb' ekukhanyen
KwenKhos (4x)
Siyahamba, Siyahamba,
Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) We are marching in the light of
God (4x)
We are marching, we are marching
We are marching in the light of God.

Postlude

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
viene, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

Cantique

NVU 346

Confie à Dieu ta route

Bénédition

v3) Nous marchons à la lumière de
Dieu (4x)
Nous marchons, nous marchons,
Nous marchons à la lumière de Dieu!

Postlude

Plymouth-Trinity will hold worship services in July and August, every Sunday at 10:45 am. We wholeheartedly welcome guests from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service. Our on-site Zoom technician is Benjamin Ryan.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young
LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :
Jack Eby
JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 873-346-6373
PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;
Thursday and Friday, 9am to noon
au bureau mardi- mercredi : 8h à midi
jeudi-vendredi : 9h à midi